KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 3.12.2008
KOM(2008)822 v konečném znění

Návrh

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. …/..

kterým se ukládá konečné antidumpingové clo a s konečnou platností vybírá prozatímní clo uložené z dovozu některých upravených nebo konzervovaných citrusových plodů (mandarinek atd.) pocházejících z Čínské lidové republiky

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

1. SOUVISLOSTI NÁVRHU

Odůvodnění a cíle návrhu

Tento návrh se týká použití článku 5 nařízení Rady (ES) č. 384/96 ze dne 22. prosince 1995 o ochraně před dumpingovými dovozy ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství, naposledy pozměněného nařízením Rady (ES) č. 2117/2005 ze dne 21. prosince 2005 (dále jen „základní nařízení“).

Obecné souvislosti

Tento návrh se předkládá v souvislosti s prováděním základního nařízení a je výsledkem šetření, které bylo provedeno v souladu s hmotněprávními a procesními požadavky stanovenými v základním nařízení.

Platné předpisy vztahující se na oblast návrhu

Prozatímní opatření byla uložena nařízením Komise č. 642/2008[1].

Soulad s ostatními politikami a cíli Unie

Nevztahuje se na tento návrh.

2. KONZULTACE ZÚČASTNĚNÝCH STRAN A POSOUZENÍ DOPADŮ

Konzultace zúčastněných stran

Zúčastněné strany dotčené tímto řízením již měly možnost v průběhu šetření v souladu s ustanoveními základního nařízení hájit své zájmy.

Shromažďování a využívání výsledků odborných konzultací

Nebylo třeba využít externích odborných konzultací.

Posouzení dopadů

Tento návrh je výsledkem provádění základního nařízení.

Základní nařízení nestanoví obecné posouzení dopadů, obsahuje však úplný seznam podmínek, které musí být posouzeny.

3. PRÁVNÍ STRÁNKA NÁVRHU

Shrnutí navrhovaných opatření

Dne 20. října 2007 Komise zahájila antidumpingové řízení týkající se dovozu některých upravených nebo konzervovaných citrusových plodů (mandarinek atd.) pocházejících z Čínské lidové republiky.

Šetřením byl zjištěn dumping dotčeného výrobku, který způsobil újmu výrobnímu

[1] Úř. věst. L 178, 5.7.2008, s. 19.

odvětví Společenství. Šetření rovněž prokázalo, že proti uložení antidumpingových opatření neexistuje žádný závažný zájem Společenství. Na základě toho byla nařízením Komise č. 642/2008 uložena prozatímní opatření. Pokračující šetření potvrdilo prozatímní podstatná zjištění.

Navrhuje se proto, aby Rada přijala připojený návrh nařízení s cílem uložit konečná opatření ohledně dovozu některých upravených nebo konzervovaných citrusových plodů (mandarinek atd.) pocházejících z Čínské lidové republiky.

Právní základ

Nařízení Rady (ES) č. 384/96 ze dne 22. prosince 1995 o ochraně před dumpingovými dovozy ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství, naposledy pozměněné nařízením Rady (ES) č. 2117/2005 ze dne 21. prosince 2005.

Zásada subsidiarity

Návrh spadá do výlučné pravomoci Společenství. Zásada subsidiarity se proto neuplatní.

Zásada proporcionality

Návrh je v souladu se zásadou proporcionality z těchto důvodů:

Podoba opatření je popsána ve výše uvedeném základním nařízení a neponechává žádný prostor pro rozhodnutí na vnitrostátní úrovni.

Údaje o způsobu, jakým je dosaženo toho, aby finanční a administrativní zátěž Společenství, vlád členských států, regionálních a místních orgánů, hospodářských subjektů a občanů byla co nejmenší a přiměřená cíli návrhu, není třeba v návrhu uvádět.

Volba nástrojů

Navrhovaný nástroj: nařízení.

Jiné prostředky by nebyly přiměřené, jelikož základní nařízení nestanoví náhradní možnosti.

4. ROZPOČTOVÉ DŮSLEDKY

Návrh nemá žádné důsledky pro rozpočet Společenství.

Návrh

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. …/..

kterým se ukládá konečné antidumpingové clo a s konečnou platností vybírá prozatímní clo uložené z dovozu některých upravených nebo konzervovaných citrusových plodů (mandarinek atd.) pocházejících z Čínské lidové republiky

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 384/96 dne 22. prosince 1995 o ochraně před dumpingovými dovozy ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství[2] (dále jen „základní nařízení“), a zejména na článek 9 uvedeného nařízení,

s ohledem na návrh Komise předložený po konzultaci s poradním výborem,

vzhledem k těmto důvodům:

A. PROZATÍMNÍ OPATŘENÍ

(1) Dne 20. října 2007 Komise oznámením zveřejněným v *Úředním věstníku Evropské unie* oznámila zahájení antidumpingového řízení týkajícího se dovozu některých upravených nebo konzervovaných citrusových plodů (mandarinek atd.) pocházejících z Čínské lidové republiky (dále jen „ČLR“) do Společenství[3]. Dne 4. července 2008 Komise uložila nařízením (ES) č. 642/2008[4] (dále jen „prozatímní nařízení“) prozatímní antidumpingové clo z dovozu některých upravených nebo konzervovaných citrusových plodů pocházejících z ČLR.

(2) Řízení bylo zahájeno na základě podnětu podaného dne 6. září 2007 španělskou Národní federací sdružení konzervárenského průmyslu ovoce a zeleniny (FNACV) (dále jen „žadatel“) jménem výrobců představujících 100 % výroby některých upravených nebo konzervovaných citrusových plodů (mandarinek atd.) ve Společenství. Podnět obsahoval důkazy o dumpingu dotčeného výrobku a o podstatné újmě, která v jeho důsledku nastala, přičemž se tyto důkazy považovaly za dostatečný důvod k zahájení řízení.

(3) Jak je uvedeno v 12. bodě odůvodnění prozatímního nařízení, šetření dumpingu a újmy se týkalo období od 1. října 2006 do 30. září 2007 (dále jen „období šetření“). Zkoumání trendů významných pro posouzení újmy se týkalo období od 1. října 2002 do konce období šetření (dále jen „posuzované období“).

(4) Dne 9. listopadu 2007 Komise nařízením (ES) č. 1295/2007 ze dne 5. listopadu 2007 zavedla celní evidenci dovozu stejného výrobku pocházejícího z ČLR[5].

(5) Je třeba připomenout, že ochranná opatření ohledně stejného výrobku byla v platnosti do 8. listopadu 2007. Komise uložila prozatímní ochranná opatření proti dovozu

---

[2] Úř. věst. L 56, 6.3.1996, s. 1.
[3] Úř. věst. C 246, 20.10.2007, s. 15.
[4] Úř. věst. L 178, 5.7.2008, s. 19.
[5] Úř. věst. L 288, 6.11.2007, s. 22.

některých upravených nebo konzervovaných citrusových plodů (mandarinek atd.) nařízením (ES) č. 1964/2003 ze dne 7. listopadu 2003[6]. Následovala konečná ochranná opatření uložená nařízením (ES) č. 658/2004 ze dne 7. dubna 2004 (dále jen „nařízení o ochranných opatřeních“)[7]. Prozatímní i konečná ochranná opatření spočívala v celní kvótě, tzn. že clo se ukládalo až po vyčerpání objemu dovozu nepodléhajícího clu.

B. DALŠÍ POSTUP

(6) Po uložení prozatímního antidumpingového cla z dovozu dotčeného výrobku pocházejícího z ČLR předložilo několik zúčastněných stran písemné připomínky. Stranám, které o to požádaly, byla také poskytnuta možnost ústního slyšení.

(7) Komise pokračovala ve vyhledávání a ověřování všech informací, jež považovala za nezbytné ke konečným zjištěním. Komise zejména provedla šetření s ohledem na aspekty zájmu Společenství. V této souvislosti byly provedeny inspekce v prostorách těchto dovozců, kteří nejsou ve spojení, ve Společenství:

– Wünsche Handelsgesellschaft International (GmbH & Co KG), Hamburg, Německo,

– Hüpeden & Co (GmbH & Co), Hamburg, Německo,

– I. Schroeder KG. (GmbH & Co), Hamburg, Německo,

– Zumdieck GmbH, Paderborn, Německo,

– Gaston spol. s r. o., Zlín, Česká republika.

(8) Všem stranám byly sděleny podstatné skutečnosti a úvahy, na jejichž základě bylo zamýšleno doporučit uložení konečného antidumpingového cla z dovozu dotčeného výrobku pocházejícího z ČLR a konečný výběr částek zajištěných prostřednictvím prozatímního cla. Byla jim rovněž poskytnuta lhůta, během níž se mohly k poskytnutým informacím vyjádřit.

(9) Někteří dovozci navrhovali, aby bylo podle čl. 6 odst. 6 základního nařízení svoláno společné setkání všech zúčastněných stran, jedna z nich však tuto žádost zamítla.

(10) Ústní a písemné připomínky předložené zúčastněnými stranami byly zváženy a případně vzaty v úvahu.

C. DOTČENÝ VÝROBEK A OBDOBNÝ VÝROBEK

(11) Dva dovozci v ES, kteří nejsou ve spojení, tvrdili, že určité druhy mandarinek by měly být z definice dotčeného výrobku vyňaty, ať už z důvodu stupně sladkosti, nebo z důvodu balení při vývozu. V tomto ohledu je třeba poznamenat, že tato tvrzení nebyla podložena žádnými ověřitelnými informacemi a údaji, které by prokázaly, že tyto druhy mají vlastnosti, které je odlišují od dotčeného výrobku. Rovněž je třeba poznamenat, že odlišnosti v balení nelze považovat za závažný prvek při definici dotčeného výrobku, zejména z toho důvodu, že formáty obalů již byly vzaty v úvahu při definici dotčeného výrobku, jak je uvedeno v 16. bodě odůvodnění prozatímního nařízení. Tyto argumenty byly proto zamítnuty.

D. VÝBĚR VZORKŮ

1. Výběr vzorku vyvážejících výrobců v ČLR

---

[6] Úř. věst. L 290, 8.11.2003, s. 3.

[7] Úř. věst. L 104, 8.4.2004, s. 67.

(12) Dva dovozci v ES, kteří nejsou ve spojení, tvrdili, že čínští vyvážející výrobci vybraní do vzorku představují 60 % celkového vývozu do Společenství. Nebyli však schopni poskytnout žádné ověřitelné informace, které by zpochybnily přesnost informací pro výběr do vzorku, které předložili spolupracující čínští vyvážející výrobci a které byli ve velké míře potvrzeny během dalšího šetření. Tento argument byl proto zamítnut.

(13) Tři čínští spolupracující vyvážející výrobci předložili vyjádření, v němž tvrdili, že společnosti, které jsou s nimi ve spojení, jsou vyvážejícími výrobci dotčeného výrobku, a že by tedy měly být zahrnuty do seznamu spolupracujících vyvážejících výrobců uvedeného v příloze. Tato tvrzení byla přijata jako odůvodněná a bylo rozhodnuto, že dotčená příloha bude příslušným způsobem upravena. Jeden dovozce v ES, který není ve spojení, tvrdil, že vývoz do ES realizovaný prostřednictvím obchodníků by měl mít možnost automaticky těžit z opatření, která se vztahují na čínské vyvážející výrobce. V tomto ohledu je třeba poznamenat, že antidumpingová opatření se zavádějí pro výrobky vyráběné vyvážejícími výrobci v šetřené zemi, které se vyvážejí do ES (bez ohledu na to, která společnost s nimi obchoduje), nikoli pro podnikatelské subjekty zabývající se výhradně obchodem. Toto tvrzení bylo proto odmítnuto.

E. DUMPING

1. Tržní zacházení

(14) Po zavedení prozatímních opatření nepředložil čínský spolupracující vyvážející výrobce žádné připomínky ohledně zjištění týkajících se tržního zacházení. Jelikož nebyly vzneseny žádné relevantní připomínky, 29. až 33. bod odůvodnění prozatímního nařízení se potvrzují.

5. Individuální zacházení

(15) Jelikož nebyly vzneseny žádné relevantní připomínky, 34. až 37. bod odůvodnění prozatímního nařízení o individuálním zacházení se potvrzují.

6. Běžná hodnota

(16) Je třeba připomenout, že se běžná hodnota stanoví na základě údajů poskytnutých výrobním odvětvím Společenství. Tyto údaje byly ověřeny v prostorách spolupracujících výrobců ve Společenství.

(17) Po zavedení prozatímních opatření všichni tři čínští spolupracující vyvážející výrobci zařazení do vzorku a dva dovozci v ES, kteří nejsou ve spojení, vyslovili pochybnost nad tím, že byly k výpočtu běžné hodnoty použity ceny výrobního odvětví Společenství. Uváděli, že se běžná hodnota měla vypočítat na základě výrobních nákladů ČLR s přihlédnutím k příslušným úpravám týkajícím se rozdílů mezi trhy ES a ČLR. V tomto ohledu se uvádí, že použití informací ze zemí bez tržního hospodářství, zejména od společností, jimž nebylo přiznáno tržní zacházení, by bylo v rozporu s ustanoveními čl. 2 odst. 7 písm. a) základního nařízení. Tento argument byl proto zamítnut. V dalším argumentu se uvádělo, že vhodným řešením mohlo být použití údajů o cenách od všech ostatních dovážejících zemí nebo příslušných zveřejněných informací vzhledem k absenci spolupráce srovnatelné země. Na rozdíl od údajů použitých Komisí však takovéto obecné informace nebylo možno ověřit a křížově zkontrolovat jejich přesnost v souladu s ustanoveními čl. 6 odst. 8 základního nařízení. Tento argument byl proto zamítnut. Žádný další argument, který by zpochybnil skutečnost, že metodika používaná Komisí je v souladu s ustanoveními

čl. 2 odst. 7 písm. a) základního nařízení, zejména skutečnost, že v tomto případě je jediným zbývajícím vhodným základem pro vypočtení běžné hodnoty, nebyl předložen.

(18) Jelikož nebyly vzneseny žádné další připomínky, 38. až 45. bod odůvodnění prozatímního nařízení se potvrzují.

7. Vývozní cena

(19) Po zavedení prozatímních opatření uvedl jeden čínský spolupracující vyvážející výrobce zařazený do vzorku, že by jeho vývozní cena měla být upravena tak, aby se do ní promítly některé nákladové prvky (zejména námořní přepravné). V tomto ohledu je třeba poznamenat, že tato věc byla řešena během inspekcí na místě, a to jak v souvislosti s touto společností, tak s ostatními společnostmi zařazenými do vzorku. Při této příležitosti každá společnost předložila informace o uvedených nákladech. Částka, kterou společnost nyní požaduje, je podstatně vyšší než původně uváděná částka. Je třeba poznamenat, že tento nový požadavek se zakládá pouze na prohlášení expedičního dopravce a neodráží údaje o skutečné obchodní operaci. Nikdo z dalších vyvážejících výrobců zařazených do vzorku číselné údaje spojené s námořní přepravou nezpochybnil. Toto tvrzení navíc nelze ověřit z důvodu pozdního podání. Požadovaná úprava se navíc nevztahuje k žádným zaznamenaným údajům. Na základě tohoto tvrzení Komise nicméně přezkoumala výši dotčených nákladů a vzala v úvahu význam těchto nákladů pro vývozní operace do ES uváděné danou společností. Komise v důsledku toho dospěla k závěru, že je vhodnější, aby pro všechny čínské společnosti zařazené do vzorku použila průměrné náklady na námořní přepravu ověřené na místě. Následně byly vývozní ceny společnosti odpovídajícím způsobem upraveny.

(20) Další čínský spolupracující vyvážející výrobce zařazený do vzorku zdůraznil, že při výpočtu jeho vývozní ceny u seznamu vyvážených výrobků, který předložil, došlo ke dvěma chybám. Toto tvrzení bylo přijato jako odůvodněné a dotčená vývozní cena výrobce byla příslušným způsobem upravena.

(21) Jelikož nebyly v tomto ohledu vzneseny žádné další připomínky, 46. bod odůvodnění prozatímního nařízení se potvrzuje.

8. Srovnání

(22) Jelikož nebyly v tomto ohledu vzneseny žádné další připomínky, 47. až 48. bod odůvodnění prozatímního nařízení se potvrzují.

9. Dumpingová rozpětí

(23) S ohledem na výše uvedené byla konečná dumpingová rozpětí vyjádřená jako procento z ceny CIF na hranice Společenství před proclením stanovena takto:

- Yichang Rosen Foods Co., Ltd., Yichang, Zhejiang: 139,4 %

- Huangyan No.1 Canned Food Factory, Huangyan, Zhejiang: 86,5 %

- Zhejiang Xinshiji Foods Co., Ltd., Sanmen, Zhejiang a výrobce, který je s touto společností ve spojení, Hubei Xinshiji Foods Co., Ltd., Dangyang City, Hubei Province: 136,3 %

- spolupracující vyvážející výrobci nezařazení do vzorku: 131 %

Všechny ostatní společnosti: 139,4 %.

F. ÚJMA

1. Výroba ve Společenství a výrobní odvětví Společenství

(24) Jelikož nebyly předloženy žádné opodstatněné připomínky, byly potvrzena zjištění uvedená v 52. až 54. bodě odůvodnění prozatímního nařízení.

2. Spotřeba Společenství

(25) Jedna z vyvážejících stran tvrdila, že existuje rozpor mezi úrovní spotřeby stanovenou v nařízení o ochranných opatřeních č. 658/2004 a úrovní stanovenou v prozatímním nařízení. Je třeba zdůraznit, že rozdíl v úrovni spotřeby byl v zásadě způsoben jiným rozsahem výrobku v současném šetření a jiným počtem členských států v obou uvedených šetřeních. V tomto ohledu nebyly obdrženy žádné další a opodstatněné informace. Byla tedy potvrzena zjištění uvedená v 55. až 57. bodě odůvodnění prozatímního nařízení. Z toho dále vyplývá potvrzení následných částí analýzy čerpající ze spotřeby.

3. Dovoz z dotčené země

a) Objem dovozu dotčeného výrobku a jeho podíl na trhu

(26) Co se týče podílu na trhu, některé zúčastněné strany nesouhlasily s prohlášením Komise uvedeným v 58. bodě odůvodnění o zvýšení podílu dumpingových dovozů na trhu. Tvrdily, že v rozporu se zjištěními Komise došlo k poklesu podílu dovozu z Číny na trhu. Bylo proto ověřeno hodnocení objemu dovozu z ČLR a jeho podílu na trhu. Jak se uvádí v 58. bodě odůvodnění prozatímního nařízení, podíl dovozu z Číny na trhu poklesl pouze v jediném roce. Ve zbytku posuzovaného období zůstával podíl dovozu z Číny na trhu trvale vysoký. Z toho důvodu se potvrzují zjištění předložená v předběžné fázi šetření.

(27) Některé strany tvrdily, že je třeba prošetřit také objem dovozu po období šetření, aby se zjistilo, zda dochází k nárůstu dovozu z Číny. Je třeba poznamenat, že byl vyhodnocen vývoj dovozu z Číny v období 2002/2003 až 2006/2007 a byl zaznamenán jeho jasný nárůst. V souladu s ustanoveními základního nařízení se kromě výjimečných situací neberou případy po období šetření v úvahu. V každém případě, jak se uvádí v 48. bodě odůvodnění níže, byla úroveň dovozu po období šetření prozkoumána a bylo zjištěno, že je významná.

b) Cenové podbízení

(28) Tři spolupracující vyvážející výrobci zpochybnili zjištění Komise o cenovém podbízení. Jeden z nich zpochybnil metodiku používanou k výpočtu cenového podbízení a požadoval, aby byla provedena úprava odrážející náklady, které obchodníkům vznikají při nepřímém prodeji. Tam, kde to bylo oprávněné, byla úprava provedena. Upravené srovnání ukázalo, že během období šetření se dovezený dotčený výrobek ve Společenství prodával za ceny, které se na základě údajů poskytnutých spolupracujícími vyvážejícími výrobci zařazenými do vzorku podbízely oproti cenám výrobního odvětví Společenství v rozmezí od 18,4 % do 35,2 %.

4. Stav výrobního odvětví Společenství

(29) Dva dovozci a sdružení dovozců zpochybnili trvání období balení uvedeného v 79. bodě odůvodnění prozatímního nařízení. Tvrdili, že období balení ve Španělsku trvá pouze tři měsíce místo čtyř až pěti měsíců, jak bylo uvedeno v prozatímním nařízení. Toto tvrzení však souvisí se sklizní (která má různý charakter) a s vyprodukovaným množstvím a nemá v žádném případě vliv na činitele újmy analyzované útvary Komise.

(30) Vzhledem k tomu, že ohledně situace výrobního odvětví Společenství nebyly předloženy žádné další opodstatněné informace ani argumenty, potvrzuje se 63. až 86. bod odůvodnění prozatímního nařízení.

5. Závěr o újmě

(31) Po zveřejnění prozatímního nařízení někteří dovozci a někteří vyvážející výrobci s odkazem na 83. až 86. bod odůvodnění prozatímního nařízení tvrdili, že údaje použité Komisí ke stanovení výše újmy nebyly správné ani objektivně zhodnocené. Tvrdili, že téměř všechny ukazatele újmy vykázaly pozitivní vývoj a že tedy nelze nalézt žádné důkazy o újmě.

(32) V tomto ohledu je třeba poznamenat, že některé ukazatele sice vykazují mírné zlepšení, nicméně stav výrobního odvětví Společenství je třeba posuzovat jako celek a vzít v úvahu skutečnost, že do konce období šetření platila ochranná opatření. Tato otázka byla podrobně zkoumána v 51. až 86. bodě odůvodnění prozatímního nařízení. Proces hluboké restrukturalizace, kterou tato opatření umožnila a jejímž výsledkem bylo velké snížení výroby a kapacity, by za běžných okolností vedl ke značnému zlepšení celkové situace výrobců ve Společenství, včetně výroby, využití kapacity, prodeje a rozdílů mezi cenou a náklady. Místo toho zůstaly ukazatele objemu nepříznivé, došlo k podstatnému nárůstu zásob a finanční ukazatele nadále vykazovaly ztrátu – některé se dokonce zhoršily.

(33) Na základě těchto skutečností se má za to, že závěry o podstatné újmě způsobené výrobnímu odvětví Společenství, které byly uvedeny v prozatímním nařízení, se nemění. Vzhledem k tomu, že nebyly předloženy žádné další opodstatněné informace ani argumenty, jsou tyto závěry s konečnou platností potvrzeny.

G. PŘÍČINNÁ SOUVISLOST

1. Účinek dumpingového dovozu

(34) Některé strany tvrdily, že objem čínských dovozů je od roku 1982 stejný a že tedy nemohly způsobit újmu, jak se uvádí v prozatímním nařízení (viz 58. bod odůvodnění). Ve skutečnosti se dovoz z Číny během posuzovaného období podstatně zvýšil na úkor podílu na trhu pro výrobní odvětví EU, jak se uvádí ve 26. bodě odůvodnění výše. Tento argument se navíc týká vývoje dovozu, který značně převyšuje dotčené období, proto se tento argument zamítá.

(35) Jak bylo uvedeno v 28. bodě odůvodnění výše, dospělo se s konečnou platností k závěru, že během období šetření se ceny za dovoz od čínských vyvážejících výrobců zařazených do vzorku podbízely oproti cenám výrobního odvětví Společenství průměrně o 18,4 % až 35,2 %. Úprava podbízejícího se rozpětí nemůže ovlivnit závěry o účinku dumpingového dovozu stanovené ve 100. a 101. bodě odůvodnění prozatímního nařízení.

2. Kolísání směnných kurzů

(36) Po uložení prozatímních cel někteří dovozci dále argumentovali negativním vlivem směnného kurzu na úroveň cen. Tvrdili, že úroveň směnného kurzu je tím hlavním faktorem, který způsobil újmu. Hodnocení Komise se nicméně týká pouze rozdílu mezi úrovněmi cen a nepožaduje, aby byla provedena analýza faktorů, které úroveň těchto cen ovlivňují. V důsledku toho byla zjištěna jasná příčinná souvislost mezi vysokou úrovní dumpingu a újmou, kterou utrpělo výrobní odvětví Společenství, proto lze potvrdit 95. bod odůvodnění prozatímního nařízení.

3. Nabídka a cena surovin

(37) Některé zúčastněné strany tvrdily, že příčinou újmy nejsou dumpingové dovozy, ale spíše nedostatečná nabídka čerstvého ovoce, tj. surovin pro konzervované mandarinky.

(38) Oficiální údaje španělského ministerstva zemědělství nicméně potvrzují, že množství ovoce, které je k dispozici pro konzervárenský průmysl, je více než dostatečné k tomu, aby pokrylo veškerou výrobní kapacitu španělských výrobců.

(39) Výrobci do jisté míry soupeří o čerstvé ovoce se spotřebitelským trhem, který nabízí přímo čerstvé produkty. Tato soutěž nicméně nemůže narušit příčinnou souvislost. Jasným a zásadním důvodem pro relativně nízkou výrobu výrobního odvětví Společenství, jeho prodej a podíl na trhu je tlak hromadného dovozu z Číny za velmi nízké ceny. V této situaci a vzhledem k tomu, že tržní cenu určují dovozy, které představují více než 70 % trhu a které vedou k cenovému podbízení, stlačení a propadu cen, by bylo neekonomické vyrábět více, aniž by bylo možno očekávat, že se daný výrobek prodá za ceny přinášející běžný zisk. Španělské výrobní odvětví by tedy bylo schopno vyrábět mnohem vyšší množství za podmínky, že by tržní cena nepokutovala jeho hospodářské výsledky.

(40) Další skutečností potvrzující tuto analýzu je značné množství trvalých zásob výrobců Společenství, což poukazuje na to, že újma tomuto odvětví Společenství nastala nikoli z důvodu nedostatečné výroby, nýbrž z důvodu výroby, kterou nelze prodat kvůli tlaku čínského dovozu.

(41) Vzhledem k tomu, že se jedná o zemědělský výrobek, podléhá cena suroviny sezónním výkyvům daným jejím zemědělským charakterem. Během pětiletého analyzovaného období, které zahrnovalo sklizně s nižšími a vyššími cenami, Komise nicméně zaznamenala, že k újmě (např. v podobě finančních ztrát) dochází bez ohledu na tyto výkyvy, takže hospodářské výsledky výrobního odvětví Společenství přímo nesouvisejí se sezónními výkyvy.

4. Rozdíly v kvalitě

(42) Některé strany tvrdily, že čínské výrobky mají vyšší kvalitu než výrobky pocházející ze Společenství. Veškeré z toho plynoucí cenové rozdíly však nebyly dostatečně opodstatněné a neexistují žádné důkazy o tom, že spotřebitelé údajně dávají přednost čínským výrobkům do té míry, že to zhoršuje situaci výrobního odvětví Společenství. V každém případě by takové údajné rozdíly v ceně zvýhodňovaly čínské výrobky a vedly by k vyššímu cenovému podbízení a prodeji pod cenou. Vzhledem k tomu, že nebyly předloženy žádné další nové a opodstatněné informace ani argumenty, potvrzuje se 99. bod odůvodnění prozatímního nařízení.

5. Zvýšení nákladů

(43) Některé strany tvrdily, že daná újma pramení z mimořádného zvyšování nákladů některými výrobci. Tato tvrzení však nebyla dostatečně opodstatněná. Analýza Komise nezjistila žádné takové případy, které by mohly změnit hodnocení příčinné souvislosti nebo ovlivnit výpočet úrovně pro odstranění újmy.

(44) Některé strany předložily připomínky ke zvýšeným nákladům na výrobu a neschopnosti výrobního odvětví Společenství tyto náklady snížit. Některé nákladové položky (například energie) se zvýšily, ale jejich dopad není takový, aby narušil příčinnou souvislost za situace, kdy velmi značné množství dumpingového vývozu z Číny stlačuje prodej a výrobu (čímž zvyšuje jednotkové náklady výrobního odvětví Společenství) a způsobuje stlačení a propad cen výrobního odvětví Společenství.

6. Režimy podpory

(45) Některé strany tvrdily, že režimy podpory ES způsobily umělý nárůst zpracování v ES a pak podpořily snížení nabídky surovin pro dotčený výrobek. Toto tvrzení mělo obecný charakter a nebylo dostatečně opodstatněné. Dotčené režimy byly v každém případě upraveny v roce 1996, kdy bylo umožněno poskytnout podporu zemědělcům místo zpracovatelům dotčeného výrobku. Analýza Komise neodhalila během období šetření žádné zbylé důsledky, které by mohly narušit příčinnou souvislost. Co se týče nabídky, odkazuje se na 40. a 41. bod odůvodnění výše.

7. Závěr o příčinné souvislosti

(46) Jelikož nebyly předloženy žádné další nové a opodstatněné informace ani argumenty, potvrzuje se 87. až 101. bod odůvodnění prozatímního nařízení.

(47) Na základě výše uvedených skutečností se potvrzuje předběžné zjištění týkající se existence příčinné souvislosti mezi podstatnou újmou způsobenou výrobnímu odvětví Společenství a čínským dumpingovým dovozem.

H. ZÁJEM SPOLEČENSTVÍ

1. Vývoj událostí po období šetření

(48) Od 9. listopadu 2007 podléhal dovoz z ČLR celní evidenci podle nařízení Komise (ES) č. 1295/2007 ze dne 5. listopadu 2007, kterým se zavádí celní evidence dovozu některých upravených nebo konzervovaných citrusových plodů (zejména mandarinek atd.) pocházejících z Čínské lidové republiky (dále jen „nařízení o celní evidenci“)[8]. Tato evidence byla zavedena s cílem možného zpětného uložení antidumpingových cel. Následně byla výjimečně prováděna analýza vývoje událostí po období šetření. Údaje Eurostatu potvrzují, že dovoz z Číny zůstává nadále vysoký, což někteří dovozci potvrdili. Objem dovozu za posledních deset měsíců po období šetření dosáhl úrovně 74 000 tun za stabilně nízké ceny.

2. Schopnost výrobců ve Společenství zásobovat trh Společenství

(49) Řada stran předložila své připomínky ohledně nízké úrovně španělské výroby, která podle nich není schopná plně zásobovat trh Společenství. I když je pravda, že za současné situace výrobní odvětví Společenství nezásobuje celý trh EU, je třeba poznamenat, že tato skutečnost souvisí s dopadem újmu působících dovozů, jak bylo uvedeno výše. V každém případě není zamýšleným účinkem opatření uzavřít trh Společenství čínským dovozům, nýbrž odstranit dopady dumpingu, který mu působí újmu. Vzhledem k tomu, že existují pouze dva zdroje nabízející tyto výrobky, se má za to, že v případě uložení konečných opatření zůstane poptávka po čínských výrobcích ve Společenství i nadále vysoká.

3. Zájem výrobního odvětví Společenství a dodavatelů ve Společenství

(50) Jedno sdružení dovozců tvrdilo, že veškerá antidumpingová opatření bez omezení množství španělské výrobní odvětví neochrání, nýbrž automaticky vyvolají nezákonné obchodování. Tento argument poukazuje spíše na nutnost toho, aby instituce zajistily řádnou kontrolu uplatňování opatření, než že by hovořil proti přínosu daných opatření pro výrobce ve Společenství.

---

[8] Úř. věst. L 288 6.11.2007, s. 22.

(51) Další dovozce tvrdil, že uložení antidumpingových opatření nezlepší situaci španělských výrobců, a to z důvodu existence velkých zásob, které si dovozci v EU vytvořili a které jsou schopné pokrýt tržní poptávku v nejbližší budoucnosti. Další dovozce rovněž zmínil velikost zásob a jejich hromadění. Tyto připomínky potvrzují analýzu Komise v prozatímním nařízení a jinde v tomto nařízení. Je však třeba připomenout, že přijatá opatření mají poskytnout úlevu od dumpingu způsobujícího újmu po dobu pěti let, nikoli pouze jednoho roku.

(52) Vzhledem k tomu, že v tomto ohledu nebyly předloženy žádné nové a opodstatněné informace ani argumenty, potvrzuje se závěr o zájmu výrobního odvětví Společenství vyvozený ve 103. až 106. a ve 115. bodě odůvodnění prozatímního nařízení.

4. Zájem dovozců/obchodníků ve Společenství, kteří nejsou ve spojení

(53) Spolupracující dovozci vyjádřili obecný zájem o udržení dvou zdrojů dodávek dotčeného výrobku, a to Španělska a Číny, aby byly nadále zajištěny dodávky za konkurenční ceny.

(54) Pokud by nicméně byla uložena konečná opatření, dávala by většina dovozců přednost tomu, aby obsahovala i množstevní prvky. To se nepovažuje za vhodné, jak je vysvětleno v 68. bodě odůvodnění níže.

(55) Byly ověřeny údaje poskytnuté spolupracujícími dovozci zařazenými do vzorku a bylo potvrzeno, že odvětví konzervovaných mandarinek představuje méně než 6 % jejich celkového obratu a že během období šetření a v letech 2004–2008 v průměru dosáhli úrovně ziskovosti více než 10 %.

(56) Výše uvedené potvrzuje, že možný dopad opatření na dovozce/obchodníky by byl vyvážen pozitivními účinky těchto opatření.

5. Zájem uživatelů/maloobchodníků

(57) Jeden uživatel, představující méně než 1 % spotřebitelů, předložil obecné připomínky o horší dostupnosti mandarinek v EU a o lepší kvalitě čínských výrobků. Byl požádán, aby dále spolupracoval a poskytl individuální údaje, ale odmítl a svá tvrzení nijak neopodstatnil. Další maloobchodník, člen hlavního sdružení dovozců, byl obecně proti zvýšení ceny. Žádné další připomínky týkající se zájmu uživatelů/maloobchodníků nebyly v průběhu šetření předloženy. Za této situace a vzhledem k tomu, že ze strany uživatelů/maloobchodníků nebyly předloženy žádné opodstatněné připomínky, se potvrzuje závěr vyvozený ve 109. až 112. bodě odůvodnění prozatímního nařízení.

6. Zájem spotřebitelů

(58) V rozporu s tím, co tvrdil jeden dovozce, byl v předběžné fázi šetření zohledněn zájem spotřebitelů. Zjištění Komise byla uvedena ve 113. a 114. bodě odůvodnění prozatímního nařízení. Další strany uvedly, že dopad na spotřebitele bude značný. Nebyly nicméně předloženy žádné informace, které by zpochybnily zjištění obsažená ve výše uvedených bodech odůvodnění. I kdyby cla vedla ke zvýšení spotřebitelských cen, žádná strana nezpochybnila skutečnost, že dotčený výrobek představuje jen malou část výdajů domácností na potraviny. Vzhledem k tomu, že ze strany spotřebitelů nebyly předloženy žádné připomínky a že nebyly předloženy žádné další nové a opodstatněné informace, uvedené body odůvodnění se potvrzují.

7. Závěr o zájmu Společenství

(59) Výše uvedená dodatečná analýza týkající se příslušných zájmů předběžné závěry v tomto ohledu nezměnila. Byly ověřeny údaje poskytnuté spolupracujícími dovozci

zařazenými do vzorku a bylo potvrzeno, že odvětví konzervovaných mandarinek představuje méně než 6 % jejich celkového obratu a že během období šetření a v letech 2004–2008 v průměru dosáhli slušných výsledků, takže dopad uvedených opatření na dovozce bude minimální. Rovněž bylo potvrzeno, že finanční dopad na konečného spotřebitele bude zanedbatelný, vezmeme-li v úvahu, že se ve spotřebitelských zemích kupuje pouze okrajové množství výrobku na hlavu. Má se za to, že se závěry ohledně zájmu Společenství stanovené v prozatímním nařízení nezměnily. Vzhledem k tomu, že nebyly předloženy žádné další připomínky, jsou tyto závěry stanovené v prozatímním nařízení s konečnou platností potvrzeny.

I. KONEČNÁ OPATŘENÍ

1. Úroveň pro odstranění újmy

(60) Jeden dovozce tvrdil, že ziskové rozpětí ve výši 6,8 % použité v předběžné fázi šetření jako referenční, je nadhodnocené. V tomto ohledu je třeba poznamenat, že stejná míra byla použita a přijata v případě ochranných opatření jako skutečný zisk, jehož dosáhlo výrobní odvětví Společenství v letech 1998/1999 až 2001/2002. Tato míra odpovídá ziskům výrobců ve Společenství v běžné obchodní situaci před nárůstem dovozu, který způsobil odvětví újmu. Toto tvrzení bylo proto zamítnuto.

(61) Výrobci Společenství tvrdili, že prozatímní cla neberou v potaz zvláštní situaci trhu s konzervovanými mandarinkami, kde je výroba soustředěna pouze v jedné zemi a převážná většina prodeje a dovozu v další evropské zemi. Z tohoto důvodu bylo požadováno, aby konečné výpočty zahrnuly náklady na dopravu ze země výrobce do země spotřebitele. Toto tvrzení bylo oprávněné a opodstatněné, takže výpočty byly upraveny tak, aby odrážely koncentraci prodeje v příslušných oblastech Společenství.

(62) Jedna strana předložila připomínky týkající se výpočtu cenového podbízení a prodeje pod cenou. Tam, kde to bylo oprávněné, byly provedeny konečné úpravy.

(63) Při zohlednění oprávněných požadavků zúčastněných stran představovala rozpětí způsobené újmy vyjádřená jako procento z celkové dovozní hodnoty CIF pro každého čínského vývozce zařazeného do vzorku tyto úrovně, které jsou nižší než zjištěná dumpingová rozpětí:

- Yichang Rosen Foods Co., Ltd., Yichang, Zhejiang: 100,1 %
- Huangyan No. 1 Canned Food Factory, Huangyan, Zhejiang: 48,4 %
- Zhejiang Xinshiji Food Co., Ltd., a Hubei Xinshji Foods Co., Ltd., Sanmen, výrobce, který je s touto společností ve spojení: 92,0 %
- spolupracující vyvážející výrobci nezahrnutí ve vzorku: 90,6 %

Všechny ostatní společnosti: 100,1 %

2. Zpětná působnost

(64) Jak bylo uvedeno ve 4. bodě odůvodnění, zavedla dne 9. listopadu 2007 Komise na základě požadavku výrobního odvětví Společenství celní evidenci dovozu dotčeného výrobku pocházejícího z ČLR. Tato žádost byla stažena, a proto daná věc nebyla dále zkoumána.

3. Konečná opatření

(65) S ohledem na závěry týkající se dumpingu, újmy, příčinné souvislosti a zájmu Společenství a v souladu s čl. 9 odst. 4 základního nařízení by konečné antidumpingové clo mělo být uloženo ve výši nejnižšího zjištěného rozpětí dumpingu

a újmy, v souladu s pravidlem nižšího cla. V tomto případě by celní sazba proto měla být stanovena na úrovni zjištěné újmy.

(66) Na základě výše uvedeného a v souladu s opravou zveřejněnou v Úředním věstníku L 258[9] by konečné clo mělo být stanoveno takto:

– Yichang Rosen Foods Co., Ltd., Yichang, Zhejiang: 531,2 EUR/t

– Huangyan No.1 Canned Food Factory Huangyan, Zhejiang: 361,4 EUR/t

– Zhejiang Xinshiji Foods Co., Ltd., Sanmen, Zhejiang a výrobce, který je s touto společností ve spojení, Hubei Xinshiji Foods Co., Ltd., Dangyang City, Hubei Province: 490,7 EUR/t

– spolupracující vyvážející výrobci nezařazení do vzorku: 499,6 EUR/t

Všechny ostatní společnosti: 531,2 EUR/t

4. Podoba opatření

(67) Některé strany požadovaly opatření, která by kombinovala prvky ceny a množství, kdy by se za původní objem dovozu platilo nulové nebo nižší clo. V některých případech to souviselo se systémem licencí.

(68) Tato možnost byla zvážena, nicméně zamítnuta zejména z následujících důvodů. Antidumpingová cla se ukládají z toho důvodu, že vývozní cena je nižší než běžná hodnota výrobku. Množství výrobku vyvážená do Společenství mají význam pro provedení analýzy, zda dumpingové dovozy způsobují újmu. Takováto množství však obvykle nemají vliv na výši cla, které má být uloženo. Jinými slovy, pokud se zjistí, že dumpingové dovozy způsobují újmu, lze dumping vyrovnat pomocí cla, které se uplatní od první zásilky dovezené poté, co toto clo vstoupí v platnost. Kromě toho pokud se zjistí, že je v zájmu Společenství, aby během určitého období byly výrobky dováženy bez uložení antidumpingových cel, je na základě čl. 11 odst. 4 základního nařízení možné clo za určitých podmínek pozastavit.

(69) Některé strany tvrdily, že jakákoli podoba opatření bez množstevního omezení povede k vyhýbání se clu. Poukazovaly opět na hromadění zásob, k němuž docházelo před rozšířením Evropské unie dne 1. května 2004. Analýza útvarů Komise potvrdila, že šlo o jasný pokus vyhnout se clům. Vzhledem k těmto prohlášením a skutečnostem uvedeným ve 123. a 125. bodě odůvodnění prozatímního nařízení bude Komise sledovat vývoj, aby podnikla nezbytné kroky k zajištění řádného uplatňování opatření.

(70) Další strany tvrdily, že z uvedených opatření by měly být vyňaty objemy dovozu, které jsou již předmětem stávajících smluv o prodeji. To by se v praxi rovnalo osvobození od cla, což by ohrozilo nápravný účinek opatření, a tudíž se zamítá. Rovněž se odkazuje na 51. a 52. bod odůvodnění výše.

(71) Prozatímní nařízení uložilo antidumpingové clo ve formě zvláštního cla pro každou společnost, které je výsledkem uplatnění rozpětí pro odstranění újmy na vývozní ceny použité při výpočtu dumpingu během období šetření. Tato metodika je potvrzena na úrovni konečných opatření.

5. Závazky

[9] Úř. věst. L 258, 26.9.2008, s. 74.

(72) V pokročilém stadiu šetření učinilo několik vyvážejících výrobců z ČLR nabídku cenových závazků. Tyto závazky nebyly považovány za přijatelné z důvodu značné kolísavosti cen tohoto výrobku, rizika vyhýbání se clu a obcházení závazku (viz 124. a 125. bod odůvodnění prozatímního nařízení) a skutečnosti, že v nabídkách nebyly obsaženy záruky ze strany čínských orgánů, které by umožnily odpovídající kontrolu v souvislosti se společnostmi, jimž nebylo přiznáno tržní zacházení.

J. KONEČNÝ VÝBĚR PROZATÍMNÍHO CLA

(73) S ohledem na velikost zjištěného dumpingového rozpětí a na úroveň újmy způsobené výrobnímu odvětví Společenství se považuje za nezbytné, aby byly částky zajištěné prostřednictvím prozatímního antidumpingového cla uloženého prozatímním nařízením s konečnou platností vybrány ve výši částky uložených prozatímních cel. V případě vyvážejících výrobců, pro něž je konečné clo mírně vyšší než clo prozatímní, by se prozatímně zajištěné částky měly v souladu s čl. 10 odst. 3 základního nařízení vybírat ve výši stanovené v prozatímním nařízení.

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

1. Ukládá se konečné antidumpingové clo z dovozu upravených nebo konzervovaných mandarinek (včetně druhů tangerin a satsuma), klementinek, wilkingů a jiných podobných citrusových hybridů, bez přídavku alkoholu, též s přídavkem cukru nebo jiných sladidel, vymezených pod číslem KN 2008, pocházejících z Čínské lidové republiky, kódů KN 2008 30 55, 2008 30 75 a ex 2008 30 90 (kódy TARIC 2008 30 90 61, 2008 30 90 63, 2008 30 90 65, 2008 30 90 67, 2008 30 90 69).

2. Výše konečného antidumpingového cla použitelná na výrobky popsané v odstavci 1 a vyrobené níže uvedenými společnostmi se stanoví takto:

Společnost	EUR/t čisté hmotnosti výrobku	Doplňkový kód TARIC
Yichang Rosen Foods Co., Ltd., Yichang, Zhejiang	531,2	A886
Huangyan No.1 Canned Food Factory, Huangyan, Zhejiang	361,4	A887
Zhejiang Xinshiji Foods Co., Ltd., Sanmen, Zhejiang a výrobce, který je s touto společností ve spojení, Hubei Xinshiji Foods Co., Ltd., Dangyang City, Hubei Province	490,7	A888
Spolupracující vyvážející výrobci nezařazení do vzorku, kteří jsou uvedeni v příloze	499,6	A889
Všechny ostatní společnosti	531,2	A999

Článek 2

1. V případech, kdy dojde k poškození zboží před propuštěním do volného oběhu a pokud je cena skutečně zaplacená nebo splatná pro určení celní hodnoty stanovena v souladu s článkem 145 nařízení Komise (EHS) č. 2454/93[10] poměrně, výše antidumpingového cla, vypočítaná na základě článku 1 výše, se sníží o procento, které odpovídá poměru skutečně zaplacené nebo splatné ceny.

2. Pokud není uvedeno jinak, použijí se platné předpisy týkající se cel.

Článek 3

1. Částky zajištěné prostřednictvím prozatímního antidumpingového cla podle nařízení Komise (ES) č. 642/2008 z dovozu některých upravených nebo konzervovaných citrusových plodů (mandarinek atd.) pocházejících z Čínské lidové republiky se s konečnou platností vybírají na úrovni sazby prozatímního cla.

2. Pro spolupracující vyvážející výrobce, kteří nebyli omylem zařazeni na seznam spolupracujících vyvážejících výrobců uvedený v příloze nařízení Komise (ES) č. 642/2008, tj. Ningbo Pointer Canned Foods Co., Ltd., Xiangshan, Ningbo, Ninghai Dongda Foodstuff Co., Ltd., Ningbo, Zhejiang a Toyoshima Share Yidu Foods Co., Ltd., Yidu, Hubei, se uvolní částky, které byly zajištěny nad rámec prozatímního cla vztahujícího se na spolupracující výrobce, kteří nebyli zařazeni do vzorku.

Článek 4

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne […].

Za Radu
předseda/předsedkyně
[…]

[10] Úř. věst. L 253, 11.1.1993, s. 3.

PŘÍLOHA

Spolupracující vyvážející výrobci nezařazení do vzorku (doplňkový kód TARIC A889)

Hunan Pointer Foods Co., Ltd., Yongzhou, Hunan

Ningbo Pointer Canned Foods Co., Ltd., Xiangshan, Ningbo

Yichang Jiayuan Foodstuffs Co., Ltd., Yichang, Hubei

Ninghai Dongda Foodstuff Co., Ltd., Ningbo, Zhejiang

Huangyan No.2 Canned Food Factory, Huangyan, Zhejiang

Zhejiang Xinchang Best Foods Co., Ltd., Xinchang, Zhejiang

Toyoshima Share Yidu Foods Co., Ltd., Yidu, Hubei

Guangxi Guiguo Food Co., Ltd., Guilin, Guangxi

Zhejiang Juda Industry Co., Ltd., Quzhou, Zhejiang

Zhejiang Iceman Group Co., Ltd., Jinhua, Zhejiang

Ningbo Guosheng Foods Co., Ltd., Ninghai

Yi Chang Yin He Food Co., Ltd., Yidu, Hubei

Yongzhou Quanhui Canned Food Co., Ltd., Yongzhou, Hunan

Ningbo Orient Jiuzhou Food Trade & Industry Co., Ltd., Yinzhou, Ningbo

Guangxi Guilin Huangguan Food Co., Ltd., Guilin, Guangxi

Ningbo Wuzhouxing Group Co., Ltd., Mingzhou, Ningbo